



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Jungmannova 1

306 19 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: diplomová

Posudek : vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. Michaela Pešková, Ph.D.

Práci předložil(a): Mariya Zhygulina (Vlčková)

Název práce: Когнитивные особенности идиоматических выражений с зооанимическим компонентом в русском и английском языках

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo shromáždit, analyzovat a podle kritérií kognitivní lingvistiky porovnat frazeologismy obsahující názvy zvířat v angličtině a ruštině. To autorka učinila ve velmi uspokojivé míře.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je ve své praktické části původní, vyžadovala excerpci a uspořádání většího množství materiálu ze dvou, respektive tří jazyků. Autorka funkčně a správně člení frazeologismy do skupin podle různých příznaků. Na analýzu jazykového materiálu poučeně aplikuje znalosti z lexikologie, frazeologie i lingvistické antropologie a etnolingvistiky. V teoretické části vychází autorka z kognitivní lingvistiky a dotýká řady jejích témat. Používá přitom relevantní odbornou literaturu. Kladně hodnotím, že práce obsahuje i kapitolu k didaktickému využití materiálu.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev autorky je kultivovaný a profesionální. Práce je logicky členěná, citace formálně správné. Jediné, čemu nerozumím, je, proč jsou některé části textu vytištěny versálkami.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práci považuji za vydařenou po všech stránkách. Autorka v ní prokazuje schopnost lingvistického myšlení. Shromáždí a zdařile klasifikuje obsáhlý lexikální materiál. Její práce má značnou sociokulturní hodnotu a může být využita i didakticky.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Jak se ve frazeologii odrazilo rozdílné chování jednotlivých národů k domácím zvířatům?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 24.5.2012

Podpis:

